

COD BO13416 100 mL

COD AC16434 500mL

CONCENTRATED WASHING SOLUTION**CONCENTRATED WASHING SOLUTION****INTENDED USE**

Solution for the prevention of contamination between reagents in BioSystems automated analyzers. For *in vitro* professional use only in the clinical laboratory.

COMPOSITION

W1. Solution: Non-ionic surfactant 100 g/L, NaOH 1 mol/L, preservatives, pH >11.6.

DANGER: H314: Causes severe skin burns and eye damage. H412: Harmful to aquatic life with long lasting effects. P280: Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P303+P361+P353: IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. P305+P351+P338: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. P310: Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.

STORAGE AND STABILITY

Store at 15-30°C.

Components are stable once opened until the expiry date marked in the label if kept at the recommended storage temperature, well closed and if contamination is prevented during use.

Once diluted, the solution is stable for 3 months.

Indications of deterioration: Presence of particulate material, turbidity.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Exercise the normal precautions required for handling all laboratory reagents. Safety data sheet available for professional user on request. Disposal of all waste material should be in accordance with local guidelines. Any serious incident that might occur in relation to the device shall be reported to BioSystems S.A.

REAGENT PREPARATION

Dilute the concentrated with distilled water in a proportion 1/200.

SOLUTION DE LAVAGE CONCENTRÉE**UTILISATION PRÉVUE**

Solution pour la prévention de contamination entre réactifs dans les analyseurs BioSystems automatisés. Pour usage professionnel *in vitro* uniquement dans le laboratoire clinique.

COMPOSITION

W1. Solution: Tensioactif non ionique 100 g/L, NaOH 1 mol/L, conservateurs, pH >11.6.

DANGER: H314: Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. H412: Nocivo para los organismos acuáticos, entraña los efectos perjudiciales a largo plazo. P280: Usar guantes de protección/ropa de protección/protección para los ojos/protección para la cara. P303+P361+P353: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el cabello): Retirar/quitarse inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua/ducharse. P305+P351+P338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Retirar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. P310: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLOGICA o a un doctor/especialista en medicina.

ENTREPOSAGE ET STABILITÉ

Entreposer à 15-30 °C.

Les composants sont stables après ouverture jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette si le produit est conservé à la température d'entreposage recommandée et bien fermé, et si la contamination est évitée pendant l'utilisation.

Après dilution, la solution est stable pendant 3 mois.

Signes de détérioration: présence de matière particulaire, turbidité.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Appliquer les mesures de précaution normales requises pour la manipulation de tous les réactifs de laboratoire. Fiche de données de sécurité à la disponibilité des utilisateurs professionnels sur demande. La mise au rebut de tous les résidus de matière doit être effectuée conformément aux directives locales. Tout incident grave pouvant survenir en rapport avec le dispositif doit être signalé à BioSystems S.A.

PRÉPARATION DU RÉACTIF

Diluer le concentré avec de l'eau distillée selon une proportion de 1/200.

SOLUÇÃO DE LAVAGEM CONCENTRADA**UTILIZAÇÃO PREVISTA**

Solução para a prevenção de contaminação entre reagentes nos analisadores automáticos da BioSystems. Apenas para utilização profissional *in vitro* no laboratório clínico.

COMPOSIÇÃO

W1. Solução: Tensioativo não iônico 100 g/L, NaOH 1 mol/L, conservantes, pH >11.6.

PERIGO: H314: Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. H412: Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. P280: Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. P303+P361+P353: EM CASO DE CONTACTO COM A PELA (ou o cabelo): Remover/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. P305+P351+P338: EM CASO DE CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. P310: Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico/...

ARMAZENAMENTO E ESTABILIDADE

Armazenar a 15-30°C.

Os componentes são estáveis uma vez abertos até à data de validade marcada na etiqueta se forem mantidos à temperatura de armazenamento recomendada, bem fechados e se a contaminação for prevenida durante a utilização.

Uma vez diluído, a solução é estável durante 3 meses.

Indicações de deterioração: Presença de material particulado, turvação.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Exerça as precauções habituais necessárias para manipular todos os reagentes de laboratório. A ficha de segurança está disponível para o utilizador profissional mediante solicitação. A eliminação de todos os resíduos deve estar em conformidade com os regulamentos locais. Qualquer incidente grave que possa ocorrer em relação ao dispositivo deve ser comunicado a BioSystems S.A.

PREPARAÇÃO DOS REAGENTES

Diluir o concentrado com água destilada numa proporção de 1/200.

SOLUCIÓN DE LAVADO CONCENTRADA**USO PREVISTO**

Solución para la prevención de la contaminación entre reactivos en los analizadores automáticos de BioSystems. Únicamente para uso profesional *in vitro* en el laboratorio clínico.

COMPOSICIÓN

W1. Solución: Tensioactivo no iónico 100 g/L, NaOH 1 mol/L, conservantes, pH >11.6.

PELIGRO: H314: Causa graves quemaduras en la piel y daños en los ojos. H412: Nocivo para los organismos acuáticos con efectos duraderos. P280: Usar guantes de protección/ropa de protección/protección para los ojos/protección para la cara. P303+P361+P353: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el cabello): Retirar/quitarse inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua/ducharse. P305+P351+P338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Retirar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. P310: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLOGICA o a un doctor/especialista en medicina.

ALMACENAMIENTO Y ESTABILIDAD

Almacenar a 15-30 °C.

Los componentes son estables una vez abiertos hasta la fecha de caducidad marcada en la etiqueta si se conservan a la temperatura de almacenamiento recomendada, bien cerrados y si se evita la contaminación durante su uso.

Una vez diluido, la solución es estable durante 3 meses.

Indicaciones del deterioro: presencia de material en forma de partículas, con turbidez.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Adoptar las precauciones normales requeridas para la manipulación de todos los reactivos de laboratorio. La ficha de datos de seguridad está disponible para el usuario profesional que lo solicite. La eliminación de todo el material de desecho debe ser de conformidad con las guías locales. Cualquier incidente grave que se pueda producir en relación con el dispositivo deberá ser comunicado a BioSystems S.A.

PREPARACIÓN DE REACTIVOS

Diluir el concentrado con agua destilada en una proporción 1/200.

ΣΥΜΠΙΚΝΩΜΕΝΟ ΔΙΑΛΥΜΑ ΠΛΥΣΗΣ**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Διάλυμα για την αποτροπή μόλυνσης μεταξύ αντιδραστηρίων στους αυτόματους αναλυτές της BioSystems. Μόνο για επαγγελματική χρήση *in vitro* στο κλινικό εργαστήριο.

ΣΥΣΤΑΣΗ

W1. Διάλυμα: Μη ιονικό τασιενεργό 100 g/L, NaOH 1 mol/L, συντηρητικά, pH >11.6. **KINΔΥΝΟΣ:** H314: Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες. H412: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς με μακροχρόνιες επιπτώσεις. P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα απομίκης προσασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P303+P361+P353: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλιά): Αφαιρέστε αμέωνς όλα τα μολυσμένα ενδύματα. Ξεπλύνετε το δέρμα με νερόπιο ντους. P305+P351+P338: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φρακοί επαγγής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι έγκολο. P310: Καλέστε αμέωνς το KΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή κάποιο γιατρό.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ

Φυλάσσετε σε θερμοκρασία 15-30 °C.

Τα συστατικά είναι σταθερά μετά την ινογύμα μέχρι την ημερομηνία λήξης που σημειώνεται στην ετικέτα, εφόσον διατηρηθούν στη συνιστώμενη θερμοκρασία φύλαξης, καλά κλεισμένα, και εφόσον αποτραπεί τυχόν μόλυνση κατά τη χρήση.

Μετά την αραίωση, το διάλυμα παραμένει σταθερό για 3 μήνες.

Ενδείξεις αλλοιωσης: Παρουσία σωματιδιακού υλικού, θυλότητα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Tήρηση γενικών προφυλάξεων για τον χειρισμό όλων των εργαστηριακών αντιδραστηρίων. Το φύλλο δεδομένων ασφαλείας διατίθεται για επαγγελματική χρήση κατόπιν αιτήματος. Η απόρριψη όλων των υπολειμμάτων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες. Οποιοδήποτε στοβάρι συμβάν λάβει χώρα σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στην BioSystems S.A.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΩΝ

Αραιώστε το συμπικνυμένο υγρό με απεσταγμένο νερό σε αναλογία 1/200.



BioSystems S.A. Costa Brava, 30. 08030 Barcelona (Spain)

www.biosystems.global

КОНЦЕНТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫВОЧНЫЙ РАСТВОР

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Раствор для предотвращения загрязнения реагентов в автоматических анализаторах BioSystems. Для профессионального использования *in vitro* только в клинической лаборатории.

СОСТАВ

W1. Раствор: Неионогенное поверхностно-активное вещество 100 г/л, NaOH 1 моль/л, консерванты, pH >11.6.

ОПАСНО: H314: Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждения глаз. H412: Вреден для водных организмов с долгосрочными последствиями. P280: Наденьте защитные перчатки/защитную одежду/средства для защиты глаз/средства для защиты лица. P303+P361+P353: ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно удалить/снять всю загрязненную одежду. Промойте кожу водой/под душем. P305+P351+P338: ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они есть, и это легко сделать. P310: Немедленно позвоните в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или доктору/ врачу.

ХРАНЕНИЕ И СТАБИЛЬНОСТЬ

Хранить при температуре 15-30 °C.

Компоненты стабильны после открытия и до истечения срока годности, указанного на этикетке, если хранятся при рекомендованной температуре хранения, хорошо закрыты и если предотвращается загрязнение во время использования.

После разбавления раствор стабилен в течение 3 мес.

Признаки ухудшения: Наличие материала в виде частиц, мутность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Соблюдайте стандартные меры предосторожности, необходимые для работы с любыми лабораторными реагентами. Паспорт безопасности может быть предоставлен профессиональному пользователю по запросу. Утилизация всех отходов должна производиться в соответствии с местными правилами. О любом серьезном происшествии, которое может произойти в отношении устройства, необходимо сообщать в BioSystems S.A.

ПОДГОТОВКА РЕАГЕНТОВ

Разбавьте концентрат дистиллированной водой в пропорции 1/200.

SOLUZIONE DI LAVAGGIO CONCENTRATA

USO PREVISTO

Soluzione per la prevenzione della contaminazione tra reagenti negli analizzatori automatizzati BioSystems. Solo per uso professionale *in vitro* in laboratorio clinico.

COMPOSIZIONE

W1. Soluzione: Tensioattivo non ionico 100 g/L, NaOH 1 mol/L, conservanti, pH >11.6.

PERICOLO: H314: Causa gravi ustioni della pelle e danni oculari. H412: Nocivo per la qualità della vita con effetti a lungo termine. P280: Indossare guanti protettivi/abbigliamento protettivo/occhiali/protezione facciale. P303+P361+P353: SULLA PELLE (o capelli): Rimuovere/togliere immediatamente tutti i vestiti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. P305+P351+P338: NEGLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se presenti e se è agevole farlo. P310: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico.

CONSERVAZIONE E STABILITÀ

Conservare a una temperatura di 15-30 °C.

I componenti sono stabili una volta aperti fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta se conservati alla temperatura di conservazione consigliata, ben chiusi e se si evita la contaminazione durante l'uso.

Una volta diluiti, la soluzione rimane stabile per 3 mesi.

Segnali di deterioramento: Presenza di materiale particellare, turbidità.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Osservare le normali precauzioni richieste per maneggiare tutti i reagenti di laboratorio. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta per l'utente professionista. Lo smaltimento di tutto il materiale di scarico deve essere conforme alle linee guida locali. Qualsiasi incidente grave che potrebbe verificarsi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a BioSystems S.A.

PREPARAZIONE DEL REAGENTE

Diluire il concentrato con acqua distillata in una proporzione 1/200.

SOLUȚIE DE SPĂLARE CONCENTRATĂ

DOMENIU DE UTILIZARE

Soluție pentru prevenirea contaminării între reactivi în analizatoarele automate BioSystems. Pentru utilizare profesională *in vitro*, numai în laboratoare clinice.

COMPOZIȚIE

W1. Soluție: Surfactant neionic 100 g/L, NaOH 1 mol/L, conservanți, pH >11.6.

PERICOL: H314: Cauzează arsuri grave ale pielii și leziuni oculare. H412: Dăunător vîrstii din mediul acuatic, cu efecte pe termen lung. P280: Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/protecție pentru ochi/protecție pentru față. P303+P361+P353: DACĂ AJUNGE PE PIELE (sau păr): Îndepărtați/Scoateți imediat totă îmbrăcămîntea contaminată. Clătiți pielea cu apă/la dus. P305+P351+P338: DACĂ AJUNGE ÎN OCHI: Clătiți cu grijă cu apă timp de câteva minute. Îndepărtați lentilele de contact dacă sunt prezente și le puteți îndepărta ușor P310: Contactați imediat un CENTRU TOXICOLOGIC sau un doctor/cadru medical.

DEPOZITARE ȘI STABILITATE

A se păstra la temperaturi între 15-30 °C.

Odată deschise, componente sunt stabile până la data de expirare marcată pe etichetă, dacă sunt păstrate la temperatură de depozitare recomandată, bine închise și dacă este prevenită contaminarea în timpul utilizării lor.

După diluare, soluție este stabilă timp de 3 luni.

Semne ale deteriorării: Prezența materialului sub formă de particule, turbiditate.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

Utilizați măsurile de precauție normale necesare pentru manipularea tuturor reactivilor de laborator. Fișa cu date de securitate este disponibilă la cerere pentru utilizatorii specialiști. Eliminarea tuturor deșeurilor ar trebui să se realizeze în conformitate cu indicațiile locale. Orice incident grav care ar putea apărea în legătură cu dispozitivul trebuie raportat către BioSystems S.A.

PREPARAREA REACTIVILOR

Diluați concentratul cu apă distilată în proporție de 1/200.

STEŻONY ROZTWÓR MYJĄCY

PRZEZNACZENIE

Roztwór zapobiegający zanieczyszczeniu pomiędzy odczynnikami w automatycznych analizatorach BioSystems. Do profesjonalnego użytku *in vitro* wyłącznie w laboratoriach klinicznych.

SKŁAD

W1. Roztwór: Niejonowy środek powierzchniowo czynny 100 g/L, NaOH 1 mol/L, konserwenty, pH >11.6.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: H314: Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. H412: Szkodliwy dla życia wodnego z długotrwałymi skutkami. P280: Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. P303+P361+P353: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ (lub włosy): Natychmiast usunąć/dźjąć całą zanieczyszczoną odzież. Splukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem. P305+P351+P338: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Płukać przez kilka minut bieżącą wodą. W przypadku noszenia soczewek kontaktowych należy je wyjąć, jeśli można je łatwo usunąć. P310: Natychmiast skontaktować się z OSRODKIEM ZATRUCI LUB LEKARZEM.

PRZECHOWYwanie I STABILNOŚĆ

Przechowywać w temperaturze 15-30°C.

Składniki są stabilne po otwarciu do czasu terminu ważności oznaczonego na etykiecie, jeśli są przechowywane w zalecanej temperaturze, w szczelnie zamkniętym opakowaniu oraz jeśli zapobiega się ich zanieczyszczeniu podczas stosowania.

Po rozcieraniu roztwór jest stabilny przez 3 miesiące.

Wskazania dotyczące rozkładu: Obecność cząstek stałych, zmętnienie.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować standarde środki ostrożności wymagane przy obchodzeniu się ze wszystkimi odczynnikami laboratoryjnymi. Karta charakterystyki jest dostępna na żądanie dla profesjonalnych użytkowników. Wszystkie odpady należy usuwać zgodnie z lokalnymi wytycznymi. Każdy poważny incydent, który może wystąpić w związku z urządzeniem, należy zgłosić do firmy BioSystems S.A.

PRZYGOTOWANIE ODCZYNNIKÓW

Rozcieńczy stężony płyn wodą destylowaną w stosunku 1/200.

KONSANTRE YIKAMA SOLÜSYONU

KULLANIM AMACI

BioSystems otomatik analiz cihazlarında reaktifler arasında kirlenmeyi önlemeye yönelik solüsyon. Yalnızca klinik laboratuvara cam tüp içinde profesyonel kullanım içindir.

BİLEŞİM

W1. Solüsyon: İyonik olmayan yüzey aktif madde 100 g/L, NaOH 1 mol/L, koruyucular, pH >11.6.

TEHLİKƏ: H314: Ciddi cilt yanıklarına ve göz hasarlarına sebep olur. H412: Uzun süreli etkilerle su yaşımlı için zararlıdır. P280: Koruyucu eldiven takın/koruyucu kyafet giyin/gözler ve yüzü koruyan malzemeler kullanın. P303+P361+P353: CİLDİNİZDE (veya sağınızda) GELİRSE: Etkilenen tüm kyafetleri hemen çıkarın/uzaqlaşın. Cildinizi su ile yıkayın/düş alın. P305+P351+P338: GÖZLERİNİZDE GELİRSE: Birkaç dakika boyunca dikkatli şekilde suyla yıkayın. Varsa ve çıkarması kolaysa kontakt lensleri çıkarın. P310: Hemen bir ZEHİR MERKEZİNİ ya da doktoru arayın.

SAKLAMA VE STABİLİTE

15-30 °C'de depolayın.

İçerikler, önerilen saklama sıcaklığında tutulursa, iyi bir şekilde kapatılmış ve kullanım sırasında kirlenme önlenirse etikette belirtilen son kullanma tarihine kadar stabil kalır.

Seyreltilmekten sonra çözelti, seyreltmenden sonra 3 hareket stabil kalır.

Bozulma göstergeleri: Parçacıklı materyal varlığı, turbidite.

UYARILAR VE ÖNLEMELER

Tüm laboratuvar reaktiflerini kullanmak için gereken normal önlemleri uygulayın. Profesyonel kullanıcı için güvenlik veri sayfasına talep üzerine ulaşılabilir. Tüm atık malzemelerin atılması, yerel yönergelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Cihaz ile ilgili olarak meydana gelebilecek her türlü ciddi olay BioSystems S.A.'ya bildirilmelidir.

REAKTİF HAZIRLAMA

Konsantreyi 1/200 oranında saf suyla seyreltin.